

Trascrizione divorzio – check-list ITA

- Tutte le parti che compongono la sentenza definitiva di scioglimento di matrimonio ("FINAL JUDGMENT OF DISSOLUTION OF MARRIAGE");
- Certificato di fatto "Certificate of fact" o anche chiamato "Certificate of the Clerk o "Certificate of Non-Appeal" da richiedere alla stessa Corte Superiore che ha emesso la sentenza di divorzio allo scopo di certificare che non vi siano stati appelli o riaperture del caso dopo sei mesi dalla sentenza finale;
- "APOSTILLE" (Dichiarazione di validità internazionale), apposta nei documenti di cui ai punti 1 e 2, rilasciata dal Secretary of State dello stato in cui si trova la corte che ha emanato la sentenza;
- Traduzione in italiano dei documenti di cui al punto 1 e 2;
- Per la documentazione di cui ai punti 1,2 e 4 devono essere presentati un set in copia autentica (certified copy) e un set completo in fotocopia;
- Documentazione comprovante possesso di cittadinanza italiana alla data in cui la sentenza e' passata in giudicato (a tal fine, e' sufficiente esibire passaporto italiano valido);
- Dichiarazione sostitutiva di Atto notorio (Vedi Dichiarazione sostitutiva dell'Atto di Notorietà) in cui l'interessato dichiara che: a) la sentenza di divorzio "non e' contraria ad altra sentenza pronunciata da un giudice italiano passata in giudicato"; b) "non pende un processo davanti ad un giudice italiano per il medesimo oggetto e fra le stesse parti, che abbia avuto inizio prima del processo straniero".
- Richiesta trascrizione del divorzio al Sindaco; (il modello e' disponibile qui di seguito)
- Modulo per la trascrizione (Vedi Modulo per la trascrizione in Italia di divorzio all'estero).

Registering divorce abroad– check list ENG

- Entire certified copy of Final Judgment of Dissolution of Marriage;
- "Certificate of fact" also called "Certificate of the Clerk" or "Certificate of Non-Appeal" from the Superior Court that issued the Final Divorce Sentence (one must go to the Court of Appeal, the higher court, to get this document), with apostille and translation into Italian in order to establish that no appeal or reopening of the case has been filed during the six months after the final divorce.
- "APOSTILLE" issued by the "Secretary of State" (See: Secretaries of State within the jurisdiction of the Italian Consulate in Los Angeles) of the state where the divorce took place to be applied on documents specified on nos. 1 and 2 of this list;
- Translation in Italian of all pages of the documents specified in points 1,2;
- Documents 1,2 and 4 must be presented in a set of certified copy and a set of photocopies;
- Proof of being in possession of the Italian citizenship at the date of the dissolution of marriage;
- Sworn Affidavit stating a) that the Final Judgment of Dissolution of Marriage is not in contrast with a similar one issued by an Italian Court b) that application for the dissolution of marriage has not been submitted to an Italian Court before the beginning of the discussion of the case in a foreign Court);
- Request addressed to the Mayor of your Comune to register the divorce (Richiesta trascrizione del divorzio al Sindaco);
- Application form to register in Italy divorce abroad.